



# TIFA NEWS LETTER

TOGANE INTERNATIONAL FRIENDSHIP ASSOCIATION

発行者：東金国際交流協会 会長：塚瀬 一夫 〒283-8511 東金市東岩崎1-1 0475-50-1195

## 令和3年度東金国際交流協会総会について

令和3年度の総会は、新型コロナウイルス感染症の拡大防止の観点から、書面開催といたしました。

会員の皆様におかれましては同封の「令和3年度東金国際交流協会総会の開催（書面表決のお願い）について」を読んでいただき、書面表決をお願いいたします。

なお、令和3年度の諸行事につきましても、新型コロナウイルス感染状況により変更せざるを得ないこともありますので、ご理解いただきますようお願い申し上げます。



## 講演会開催報告

新型コロナウイルス禍で、昨年度計画していたイベントが軒並み中止となりましたが、感染防止対策を万全に行い、唯一実施できたのが城西国際大学准教授高木美嘉氏による講演会でした。

2020年11月15日東金中央公民館で「外国人に伝わるやさしい日本語の基礎知識」という演題で講演をいただきました。

城西国際大学のメインキャンパスがある東金市は、人口約58,000人のうち外国人居住者が約1,600人を占めています。

多文化共生社会で生活する東金市民に、「やさしい日本語」が外国人居住者にとってわかりやすいコミュニケーション手段の一つであることを認識し、理解を深めてもらうことを目的に企画しました。当日は会員を含め35名の参加がありました。

高木准教授は、「外国人にとってやさしい日本語とはどのような言葉なのか」また、「言い換えのポイントは何か」などについて説明されました。そして「火災が発生した際にやさしい日本語ではどのように伝えるか」と具体的な事例をクイズ形式で出題し、とても分かりやすく解説されました。

聴講者からは「大変勉強になった」「目から鱗(うろこ)が落ちた」等の感想が多く聞かれました。



# パプアニューギニアのエンブレムを胸に

## ～母国と日本・世界の懸け橋に～

【このコーナーは、東金市に住んでいる外国の方をインタビューし、その人及び母国等を理解するための参考にしていただくものです。】

第1回は、パプアニューギニアで出身、城西国際大学国際担当部長・東金国際交流協会理事のバハウ・サイモン・ピーター先生に、2021年4月6日、城西国際大学国際教育センターにてインタビューしました。

(聞き手＝中丸悦子・中村道代)



### Q:先生の専門の分野は何でしょうか？

A:母国では、経営学を、大分大学で経済政策、会計学、ビジネスコミュニケーション等を学びました。

### Q:バハウ先生の幼少時代はどのような教育環境でしたか？

A:おばあちゃんが教育熱心で昔からの教えと共に「学校へ行くと、いろいろなことが学べる。たくわえた知識は誰にもとられない。」と私に語ってくれました。おばあちゃんの言葉が今の生活を支えています。もし素直に聞いていなかったら、今頃路頭に迷っていたかもしれません。

### Q:どのように日本語を学習されましたか？

A:高校の時の日本語教室で、ひらがな、カタカナや簡単な漢字を学びました。自分の氏名を日本語で書き、「秘密」を持ったような喜びを覚えました。

実は、パプアニューギニアは、1975(昭和50)年に70年の統治下を経てオーストラリアから独立しました。公用語は英語ですが、パプアニューギニアには800以上言語があります。隣の部族とも言語が違うため、お互いに言葉を習得し合って生活しています。このように常に他言語を学ぶという環境であったため、日本語を学ぶことは難しくありませんでした。言葉は「通じる」ということが言語学習のポイントです。

中曽根首相時代の留学生交流推進政策の私は2期生です。最初、東京外国語大学外国語学部付属日本語学校で学び、九州の大分大学に入りました。

### Q:日本語以外の習得外国語は？

A:主にフランス語、ドイツ語、ラテン語です。

### Q:日本に来ることになった目的と経緯はどのようなものですか？

A:母方のおじが、1975年に日本に研修に来た時、絵ハガキを僕に送ってくれました。一枚は「富士山」です。もう一枚は「ちょんまげをした人」で「おすもうさん」です。山の上の白いもの(雪)と日本人に不思議な思いをいただきました。日本に来た目的は、日本で学び日本で就職して仕事のできる人間となり、帰国し母国の為に貢献したいということでした。

日本滞在中に日本人の女性と結婚し、大学院終了後、大阪で就職しました。母国で仕事をした時期もあ

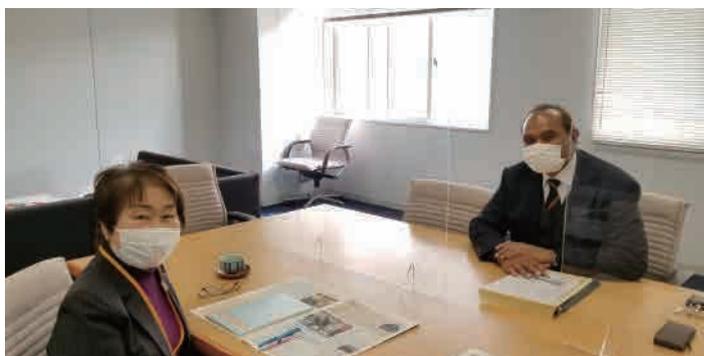
りました。九州の「立命館アジア太平洋大学」で大学開学当初から12年間勤め、その後社会福祉法人太陽の家で福祉の事業を経験し、富山大学に赴任しました。東金に来て2年となります。

この間、来日した母国パプアニューギニアの首相や要人の通訳をしました。母国の首相から、「あなたが日本にいて良かった。」との言葉をいただきました。日本にいて、母国と日本との懸け橋として仕事をすることも両国に貢献できるのではないかと考え、現在に至っています。

**Q:今後の東金における外国の方々との共生、国際交流のあり方についてどのようにお考えですか？**

A:東金に住んでいる外国人にもっと寄り添ってほしいと思います。行事等への声掛け、働きかけに今以上に取り組んでほしい。僕は、様々な行事に参加し一緒に国際交流の仕事をしていきたい。また、土いじりが好きなので、田んぼや畑を一緒に作りたい。交流は「食」から始めるのが良いと思っています。

今年の4月より「国際教育センター所長に加えて、国際担当部長」になりました。今まで経験してきたことを活かすその時が来たと思っています。教育と国際交流にさらに力を注いでまいります。



(文責 中丸悦子・中村道代)

## パプアニューギニア

### 【基本情報】

国名の由来	パプアとはマレー語で「ちぢれ毛」という意味で、ニューギニアとは先住民の容貌がアフリカのギニア地方の住人とよく似ていたため名付けられた。
面積	約46万平方キロメートル(日本の約1.25倍)
人口	約861万人(2018年、世界銀行)
首都	ポートモレスビー
言語	英語(公用語)の他、ピジン英語、モツ語等を使用
宗教	主にキリスト教。祖先崇拜等伝統的信仰も根強い。
豆知識	南太平洋諸国のうち最大の面積と人口をもつ。約500の部族と800以上の部族語が飛び交う部族国家。 ワントク社会(一つの言語の意)と呼ばれる強い一族共同体意識により、それ以外は部外者とみなされるため、部族間抗争が絶えない。



【国旗】



【位置】

(東京都立図書館HPより)

# 新理事紹介

令和2年度から新理事に就任していただきましたお二人の自己紹介です。  
両氏ともやる気満々ですが、新型コロナウイルスの影響で協会の活動がストップしてしまい、残念がっております。  
今後ともよろしくお願いいたします。

## 山野邊 肇氏

Mr. Yamanobe Hajime

東金生まれ東金育ちです。  
現在、成田空港内の金融機関で働いています。外国人と接する機会が多いので、英語の勉強の為、この度、国際交流協会に入りました。

昨年までは、大勢の中国人が来日していましたので、中国語を三年前から勉強しています。

趣味は、将棋、卓球、パークゴルフ、海外旅行、ツーリングなどです。今は、コロナの影響で海外旅行に行けないのが残念です。今後とも、宜しくお願い致します。



## バハウ サイモン ピーター氏

Mr. Bahau, Simon Peter

1983年に当時の文部省の招聘留学生として、祖国パプアニューギニア独立国から来日し、日本の大学で学部卒業、大学院を修了しました。

10年間の民間企業での勤務を経たのち、私立大学の教職員として12年間勤務の後、旧国立大学の教員として約7年間身を置き、2019年9月より、本市に拠点を置く城西国際大学国際教育センターに所属しております。

なお、2020年4月からセンター所長・国際部長を務めております。大学の代表として、微力ながら協会の発展に力を尽くしたいと考えております。今後ともよろしくお願いいたします。



## ●令和3年度会費納入についてのお願い

令和3年度の会費納入は、お手数ですが下記の要領でお願いいたします。  
なお、令和2年度の会費を未納の会員の方は、合わせて納入をお願いいたします。

1. 納入期限：令和3年9月末日
2. 会費：個人会員 2,000円 法人会員 10,000円
3. 納入方法：以下の方法から1つを選択してください。



①千葉銀行から振り込む 宛先：東金国際交流協会 塚瀬一夫

店番号：250 口座番号：2268128

②郵便局から振り込む

NL67号送付時に同封した振込用紙をご使用ください。

もし手元にない場合は、お手数ですが郵便局で入手をお願いします。

口座記号：00210-8

口座番号：106838

加入者名：国際交流協会



③知合いの理事に手渡して納入する（別途、領収証をお渡しいたします）。

なお、会費納入に関するお問合せは、中村次克会計担当理事（TEL 090-3232-4015）までお願い申し上げます。

## 編集後記

新型コロナウイルスの感染が続いており、予断を許さない状況です。協会の活動も大きな影響を受けたことにより、ニューズレターの題材も少なく作成担当者として困惑しております。

今回東金市在住のバハウ氏のインタビューを掲載しました。今後も同様の記事を掲載したいと考えておりますので、該当適任者の情報をお知らせくだされば助かります。

副会長 佐藤健二

